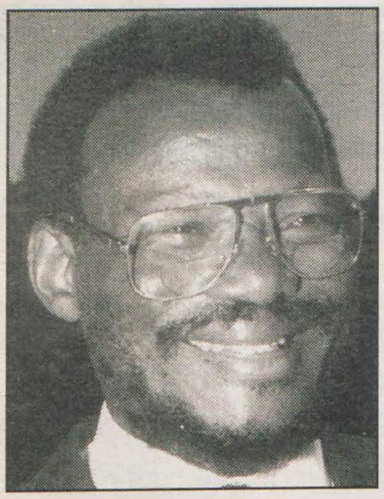
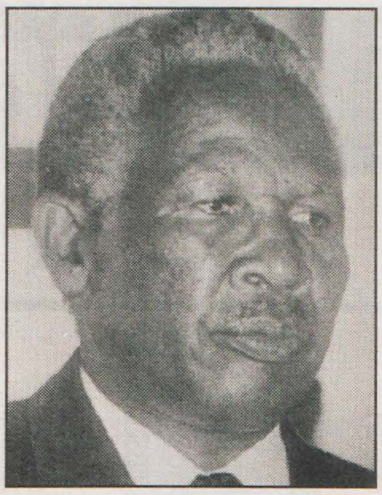
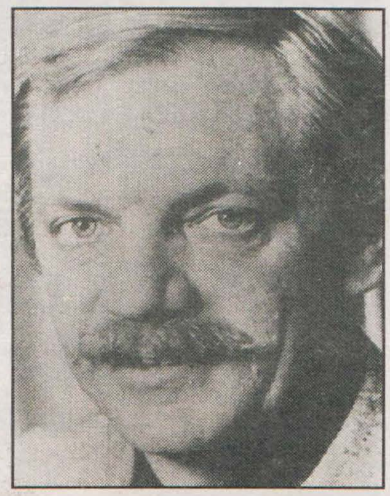
Voting Times

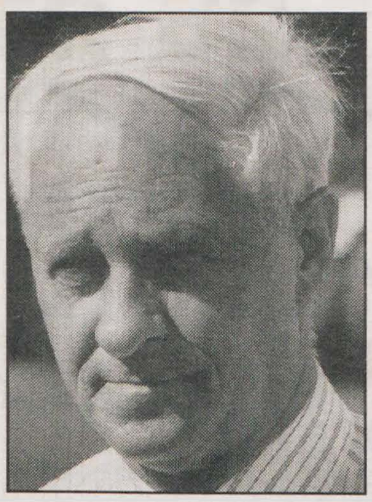
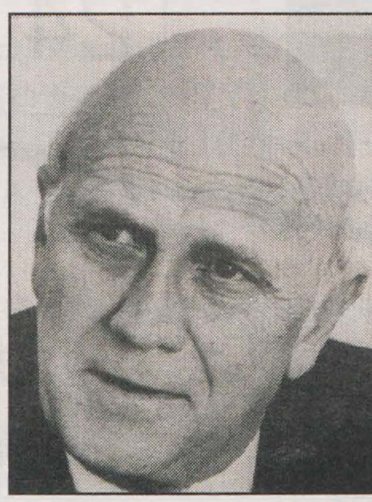
A publication of Project Vote

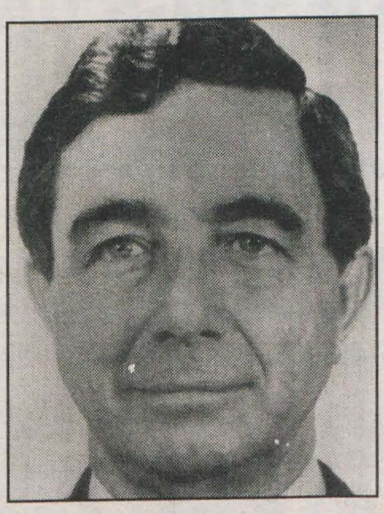
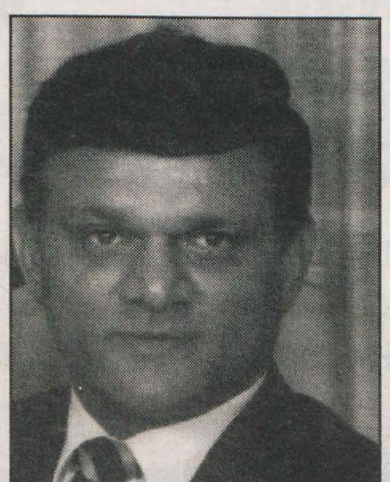
Issue No. 2 March 1994



WIE SAL 'N DEMOKRATIESE SUID-AFRIKA REGEER?

PROJECT Vote

701 Scotts Corner Building
10 Plein Street
Cape Town
8000

Phone: (021) 453 207
Fax: (021) 453 494

Die Keuse is Joune!

MAAK 'N VERSKIL — STEM!

April						
S	M	T	W	T	F	S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	**26**	**27**	**28**	29	30

April 26

Jy mag slegs 'n "spesiale stem" doen op hierdie dag. Jy kan aansoek doen om 'n spesiale stem as jy weet jy sal nie by 'n stembus kan wees nie weens swak gesondheid of ouderdom. Vra jou gemeenskap of kerk leiers vandag hoe jy kan reël dat 'n verkiesing amptenaar jou in die hospitaal, ouetehuis, inrigting vir die blindes of dowes, ens. kan besoek, sodat jy jou **SPESIALE STEM OP APRIL 26 KAN DOEN!**

April 27

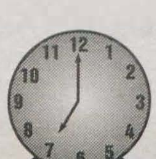
NATIONALE VAKANSIE VERKIESINGS DAG!!

Jou werkgewer is wetlik verplig om jou die dag af te gee sodat jy kan **STEM VIR 'n NUWE SUID AFRIKA.**

April 28

FINALE VERKIESINGS DAG

Hierdie dag is jou finale kans om te stem vir die regering van jou keuse. Dit is NIE 'n nationale vakansie nie, so tref spesiale reëlings met jou werkgewer as jy nog moet **STEM VIR DEMOKRASIE.**



STEM BUSSE SAL OOP WEES VANAF 7h00 tot 19h00

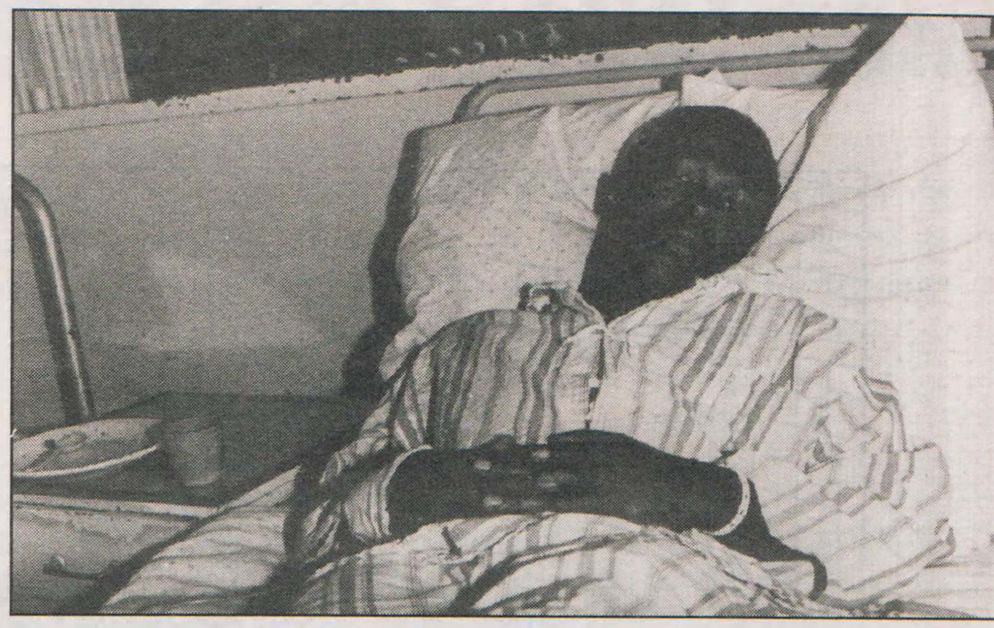
STEM APRIL 26! STEM APRIL 27! STEM APRIL 28!

Wie kan stem?

Jy kan stem as jy 'n Suid Afrikaanse burger van 18 jaar of ouer is. Dit sluit mense van die tuislande en Transkei, Bophuthatswana, Venda en Ciskei in.

Indien jy nie 'n Suid-Afrikaanse burger is nie, kan jy stem as:

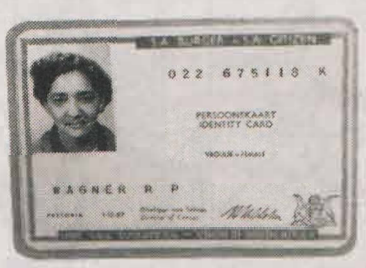
- *jy 'n permanente verblyfspermit het om in Suid Afrika te bly;*
- *jy in Suid Afrika woon en jy getroud is met, of die kind is van 'n Suid Afrikaanse burger;*
- *jy na Suid Afrika gekom het voor 31 Desember 1978 en jy vanaf daardie tydperk hier woon.*



ID DOKUMENTE

Op stem dag, sal jy bewyse nodig het dat jy 'n Suid-Afrikaanse burger is en dat jy 18 jaar of ouer is. Jy kan die volgende dokumente as ID dokumente gebruik:

- *Suid-Afrikaanse ID Boek*
- *TBVC Lewens Boek*
- *Ou ID Kaart*
- *Ou Pas Boek (Dompas)*
- *Tydige Kiesers Kaart*

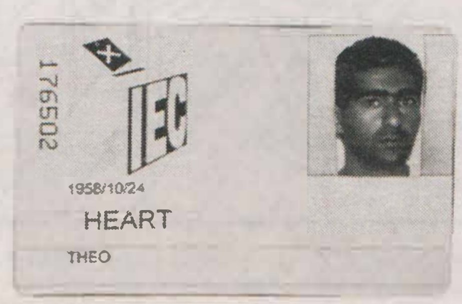


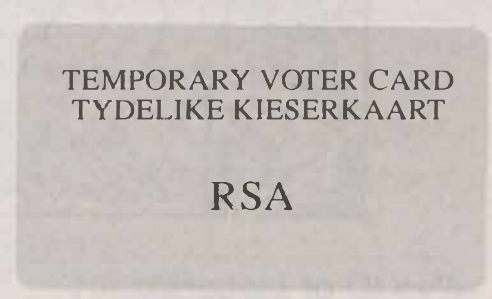
Om 'n ID Boek te bekom, doen aansoek by die naaste Departement van Binnelandse Sake kantoor, jou naaste Landros Kantoor, die Stam Outoriteit kantoor, of die mobiele Binnelandse Sake kantoor wat na jou gemeenskap of plaas mag kom. Wanneer jy vir 'n ID Boek aansoek doen, bring iets saam om jouself aan die uitreikings amptenaar te identifiseer, soos:

- *Geboorte of Doop Sertifikate*
- *Kliniek Kaarte van toe jy 'n baba was*
- *Skool verslag kaarte*
- *Briewe van vorige werkgewers*
- *Ou Huis Permitte met jou naam daarop*
- *Brief van die hoofman in die gebied waar jy gebore was*
- *Brief van die eienaar van die plaas waar jy gebore was*
- *Getuigskrif van twee familielede of ou vriende oor jou ouderdom en geboorteplek.*

TYDELIKE KIESERS KAARTE

Vanaf February 8, sal alle Suid-Afrikaners wie registreer vir 'n ID boek, 'n **TYDELIKE KIESERS KAART,** *gegee word. Jy sal jou ID boek binne 4-6 weke na jou aansoek ontvang, so jy kan die* **TYDELIKE KIESERS** *KAART op stem dag gebruik.*





SKAKEL BINNELANDSE SAKE (NOMMERS OP BLADSY 7) OM UIT TE VIND WAAR EN WANNEER JY JOU ID DOKUMENTE KAN KRY

Wie kan nie stem nie?

- *Jy kan nie stem nie as:*
- *Jy geestelik of verstandelik onstabiel verklaar is*
- *Jy in 'n geestelike inrigting is*
- *Jy in 'n inrigting is vir dwelm afhanklikheid*
- *Jy tronkstraf uitdien vir ernstige oortredings soos moord, verkragting, diefstal of bedrog.*

MOENIE WAG NIE, KRY JOU ID DOKUMENTE VANDAG!

Stemlokaal met die dubbele stembrief

1. Wys ID of kieserskaart
2. Ondersoek kneukels en hande
3. Merk kneukels met onsigbare ink
4. Ontvang 'n **Nasionale Vergadering** Stembrief
5. Maak 'n kruisie op die **Nasionale Vergadering** Stembrief
6. Plaas hierdie stembrief in die **Nasionale Vergadering** Stembus
7. Kry 'n **Streeks/Provinsiale Vergadering** Stembrief
8. Maak 'n kruisie op die **Provinsiale Vergadering** Stembrief
9. Plaas hierdie stembrief in die **Provinsiale/ Streeks Vergadering** Stembus

Hierdie plakaat is gedruk met die toestemming van VEETU (Voter Education and Elections Training Unit)

'n Gemeenskap sentrum, skool of kerk mag as stembus, waar jy sal stem, dien. As jy op 'n plaas of 'n afstand van die stad af bly, mag jy by 'n mobiele stembus wat tydelik na 'n plek nader aan waar jy woon, gery sal word. Kyk uit vir aankondigings of vra gemeenskap leiers waar die stembus naaste aan jou sal wees.

BEPLAN VOORUIT — REëL VOORAF VIR VERVOER NA DIE STEMBUS!

DIE DUBBEL STEMBRIEF-STELSEL

Op verkiesingsdag sal jy 'n geleentheid kry om twee keer te stem — **EEN KEER VIR DIE NASIONALE VERGADERING EN EEN KEER VIR DIEPROVINSIALE VERGADERING.** *Beide die nasionale stembrief en die provinsiale/streeks stembrief sal die volle naam van die partye, die party simbool en die party afkorting aandui (byvoorbeeld die afkortings vir die eerste twee name op die nasionale stembrief is: PAC vir die Pan Africanist Congress en SOCCER vir die Sports Organisation for Collective Contribution and Equal Rights), sowel as 'n foto van die party leier.*

DIE NASIONALE VERGADERING STEMBRIEF

By die stemlokaal sal jy eers 'n wit Nasionale Stembrief met 'n bruin rand ontvang. Op hierdie stembrief moet jy jou kruis maak in die vierkant langs die party wat jy dink die beste besluite omtrent behuising, onderwys, gesondheidssorg, werksverskaffing, ens. vir Suid Afrika sal neem. Die Partye sal in die volgende volgorde op jou nasionale stembrief verskyn:

1. *Pan Africanist Congress*
2. *Sports Organisation for Collective Contributions and Equal Rights*
3. *The Keep It Straight and Simple Party*
4. *Vryheidsfront / Freedom Front*
5. *Women's Rights Peace Party*
6. *Workers' List Party*
7. *Ximoko Progressive Party*
8. *Africa Muslim Party*
9. *African Christian Democratic Party*
10. *African Democratic Movement*
11. *African Moderates Congress Party*
12. *African National Congress*
13. *Democratic Party / Demokratiese Party*
14. *Dikwankwetla Party of South Africa*
15. *Federal Party*
16. *Luso-South Africa Party*
17. *Minority Front*
18. *National Party / Nasionale Party*

DIE PROVINSIALE VERGADERING STEMBRIEF

Nadatjy jou stemvir 'n nasionale regering uitgebring het, sal jy 'n tweede stembrief vir die Provinsiale Vergadering ontvang. Op hierdie stembrief met 'n blou-gekleurde rand moet jy jou kruis maak langsaan die party wat jy dink die beste aangaande behuising, onderwys, gesondheidssorg, werksverskaffing, ens. in jou provinsie sal neem. Jy mag vir dieselfde party stem vir wie jy op die nasionale stembrief gestem het, OF jy mag besluit om vir 'n ander party te stem om jou provinsie te regeer. Verskillende provinsies/streke sal verskillende partye op die stembrief hê. Hier is 'n lys van die partye wat in die verkiesing in jou streek/provinsie sal deelneem:

OOS KAAP

1. *Pan Africanist Congress*
2. *Vryheidsfront / Freedom Front*
3. *Women's Rights Peace Party*
4. *African Christian Democratic Party*
5. *African Democratic Movement*
6. *African National Congress*
7. *Democratic Party / Demokratiese Party*
8. *Merit Party*
9. *National Party / Nasionale Party*

NOORD KAAP

1. *Pan Africanist Congress*
2. *Vryheidsfront / Freedom Front*
3. *Women's Rights Peace Party*
4. *African Christian Democratic Party*
5. *African Democratic Movement*
6. *African National Congress*
7. *Democratic Party / Demokratiese Party*
8. *National Party / Nasionale Party*

OOS TRANSVAAL

1. *Pan Africanist Congress*
2. *Realists Party / Realiste Party*
3. *Vryheidsfront / Freedom Front*
4. *Women's Rights Peace Party*
5. *African Christian Democratic Party*
6. *African Democratic Movement*
7. *African National Congress*
8. *Democratic Party / Demokratiese Party*
9. *National Party / Nasionale Party*

PWV

1. *Pan Africanist Congress*
2. *Realists Party / Realiste Party*
3. *United Peoples' Front*
4. *Vryheidsfront / Freedom Front*
5. *Women's Rights Peace Party*
6. *Ximoko Progressive Party*
7. *African Muslim Party*
8. *African Christian Democratic Party*
9. *African Democratic Movement*
10. *African National Congress*
11. *Democratic Party / Demokratiese Party*
12. *Federal Party*
13. *Dikwankwetla Party of South Africa*
14. *Luso-South Africa Party*
15. *National Party / Nasionale Party*

KWAZULU-NATAL

1. *Pan Africanist Congress*
2. *Vryheidsfront / Freedom Front*
3. *Women's Rights Peace Party*
4. *Workers International to Rebuild the Fourth International (SA)*
5. *African Muslim Party*
6. *African Christian Democratic Party*
7. *African Democratic Movement*
8. *African National Congress*
9. *Democratic Party / Demokratiese Party*
10. *Minority Front*
11. *National Party / Nasionale Party*

NOORD TRANSVAAL

1. *Pan Africanist Congress*
2. *United Peoples' Front*
3. *Vryheidsfront / Freedom Front*
4. *Women's Rights Peace Party*
5. *Ximoko Progressive Party*
6. *African Christian Democratic Party*
7. *African Democratic Movement*
8. *African National Congress*
9. *Democratic Party / Demokratiese Party*
10. *National Party / Nasionale Party*

NOORD-WESTE

1. *Pan Africanist Congress*
2. *Vryheidsfront / Freedom Front*
3. *Women's Rights Peace Party*
4. *African Christian Democratic Party*
5. *African Democratic Movement*
6. *African National Congress*
7. *Democratic Party / Demokratiese Party*
8. *National Party / Nasionale Party*
9. *North West Democrats*

ORANJE VRYSTAAT

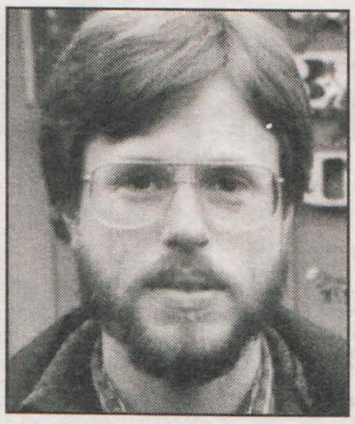
1. *Pan Africanist Congress*
2. *Vryheidsfront / Freedom Front*
3. *Women's Rights Peace Party*
4. *African Christian Democratic Party*
5. *African Democratic Movement*
6. *African National Congress*
7. *Democratic Party / Demokratiese Party*
8. *Dikwankwetla Party of South Africa*
9. *National Party / Nasionale Party*

WES-KAAPLAND

1. *Pan Africanist Congress*
2. *South African Women's Party*
3. *The Green Party*
4. *Vryheidsfront / Freedom Front*
5. *Wes-Kaap Federaliste Party*
6. *Women's Rights Peace Party*
7. *Workers International to Rebuild the Fourth International (SA)*
8. *African Muslim Party*
9. *African Christian Democratic Party*
10. *African Democratic Movement*
11. *African National Congress*
12. *Democratic Party / Demokratiese Party*
13. *Islamic Party*
14. *Merit Party*
15. *National Party / Nasionale Party*

ONTHOU — JOU STEM IS JOU GEHEIM!

WAAROOR IS KIESERS BEKOMMERD?



VRAAG: *Sal daar enigiemand by die stembus wees om my teen geweld te beskerm?*

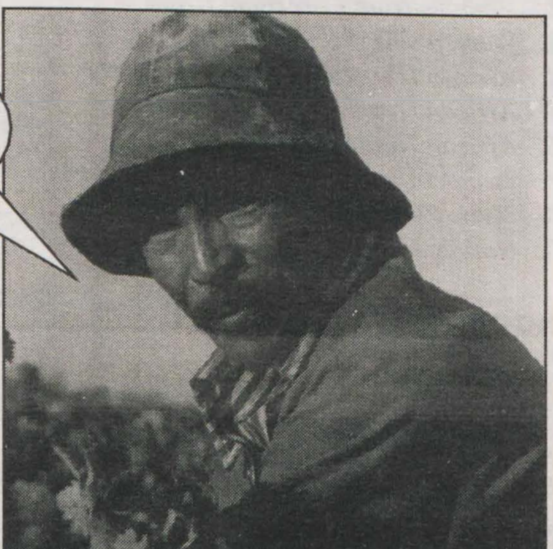
ANTWOORD: *Die nuwe Nasionale Vredes Mag, 'n grope bestaande uit verteenwoordigers van verskillende organisasies en politieke partye, sal by die stembus wees sodat jy in vrede en sonder vrees kan stem. Die NVM is onpartydig en sal by die stembus wees om intimidasie vanaf enige groep te verhoed.*

VRAAG: *Wie sal verseker dat mense nie bedrop pleeg of my intimideer by die stembus nie?*

ANTWOORD: *Daar sal onafhanklike monitors, verteenwoordigers van politieke partye en verkiesings amptenare wees. Jy sal hulle maklik identifiseer deur hul klere, soos arm bande, en hulle sal verseker dat mense nie bedrog pleeg of jou intimideer nie. Monitors is daar om te verseker dat die verkiesing* **VRY EN REGVERDIG** *is.*

VRAAG: *Sal my baas uitvind hoe ek gestem het?*

ANTWOORD: *Die enigste manier hoe jou baas of enig iemand anders sal uitvind hoe jy gestem het, is as* **JY** *hulle vertel.* **JOU STEM IS JOU GEHEIM!**



VRAAG: *Wat gebeur as ek nie die stembrief kan lees nie?*

ANTWOORD: *Die verkiesings amptenare kan jou, en anders wie probleme het om te lees/of skryf, help om te stem. Vra net hierdie amptenare met die armbande om jou te help stem. Jou stem* **SAL NOG STEEDS 'n GEHEIM WEES** *as jy die amptenare kry om jou te help, aangesien hulle onder eed sweer om niemand te vertel vir wie jy gestem het nie.*

MOENIE GEINTIMIDEERD WEES NIE. JY EN JOU STEM SAL BESKERM WORD OP STEM DAG

DIE ONAFHANKLIKE VERKIESINGS KOMMISSIE (OVK)

Die OVK was op die been gebring om die verkiesing te administreer, monitor en sertifiseer. Die werk van die OVK is om te verseker dat die verkiesing VRY EN REGVERDIG is en om die verkiesing uitslae na die verkiesing aan te kondig. Die voorsitter van die OVK is Regter Kriegler en Advokaat Dikgang Moseneke is adjunk-voorsitter. Dawn Mokhobo is verantwoordelik vir die voorbereiding en opleiding van die Suid-Afrikaanse kiesers. Albert Mokoena is hoof van hulle kiesers opleiding programme. Humphrey Khosa is die kommunikasie Direkteur. **Hulle telefoon nommer is 0800-11-8000**

Judge Johann Kriegler

Adv. Dikgang Moseneke

Mrs. Dawn Mokhobo

Mrs. Rosil Jager

Mr. Ben van der Ross

Ms. Gay J. McDougall

Dr. Oscar Dhlomo

Rev. Frank Chikane

Mrs. Helen Suzman

Adv. Yacoob Zack

Prof. Walter J. Kamba

Mr. Charles Nupen

Prof. Johan H. Heyns

NOT PICTURED: Mr. Ron Gould, Dr. Amare Tekle, Mr. Jorgen Elkliff

Die Onafhanklike Forum vir Kiesers Opleiding (IFEE)

Die Onafhanklike Forum vir Kiesers Opleiding koördineer die kiesers opleiding werk van meer as 30 organisasies in die opleiding, media, verkiesings monitoring en "lobbying" gebiede. As jy meer wil uitvind oor kiersers opleiding projekte in jou gebied, kontak die Onafhanklike Forum vir Kiesers Opleiding nasionale kantoor by (011) 484-2984 om uit te vind hoe jy die naaste forum kantoor in jou streek kan kontak.

IFEE STREEK FORUM NOMMERS

Streek	Telephoon	
Border	*(0431)*	*439 168*
Eastern Cape	*(041)*	*573 029*
Karoo	*(051)*	*753 0803*
Johannesburg	*(011)*	*484 2984*
Natal	*(031)*	*304 2486*
Noord Natal	*(03431)*	*22602*
Noord Transvaal	*(015)*	*556 3133*
Oranje Vrystaat	*(051)*	*484 821*
Pietermaritzburg	*(0331)*	*426 368*
Pretoria	*(012)*	*342 1476*
Oos Cape	*(0443)*	*292 136*
Transkei	*(0471)*	*311 837*
Weskus	*(02281)*	*4205*
Wes Kaap	*(021)*	*453 207*
Wes Transvaal	*(018)*	*462 1297*

Demokratiese Opleiding Uitsaai Initiatief (DEBI)

DEBI is 'n initiatief wat funktioneer as 'n genootskap tussen die SAUK en 51 organisasies van civiele organisasies tot onpartydige kieser opleidings uitsaai organisasies, op verskeie televisie en radio stasies. DEBI se doel, deur verskeie program formatte, is om te verenig en op te lei, terwyl dit nooit vergeet om die Suid Afrikaanse kiesers te vermaak nie. **Bel: 089 1101102/3/8/9 vir meer inligting oor DEBI.**

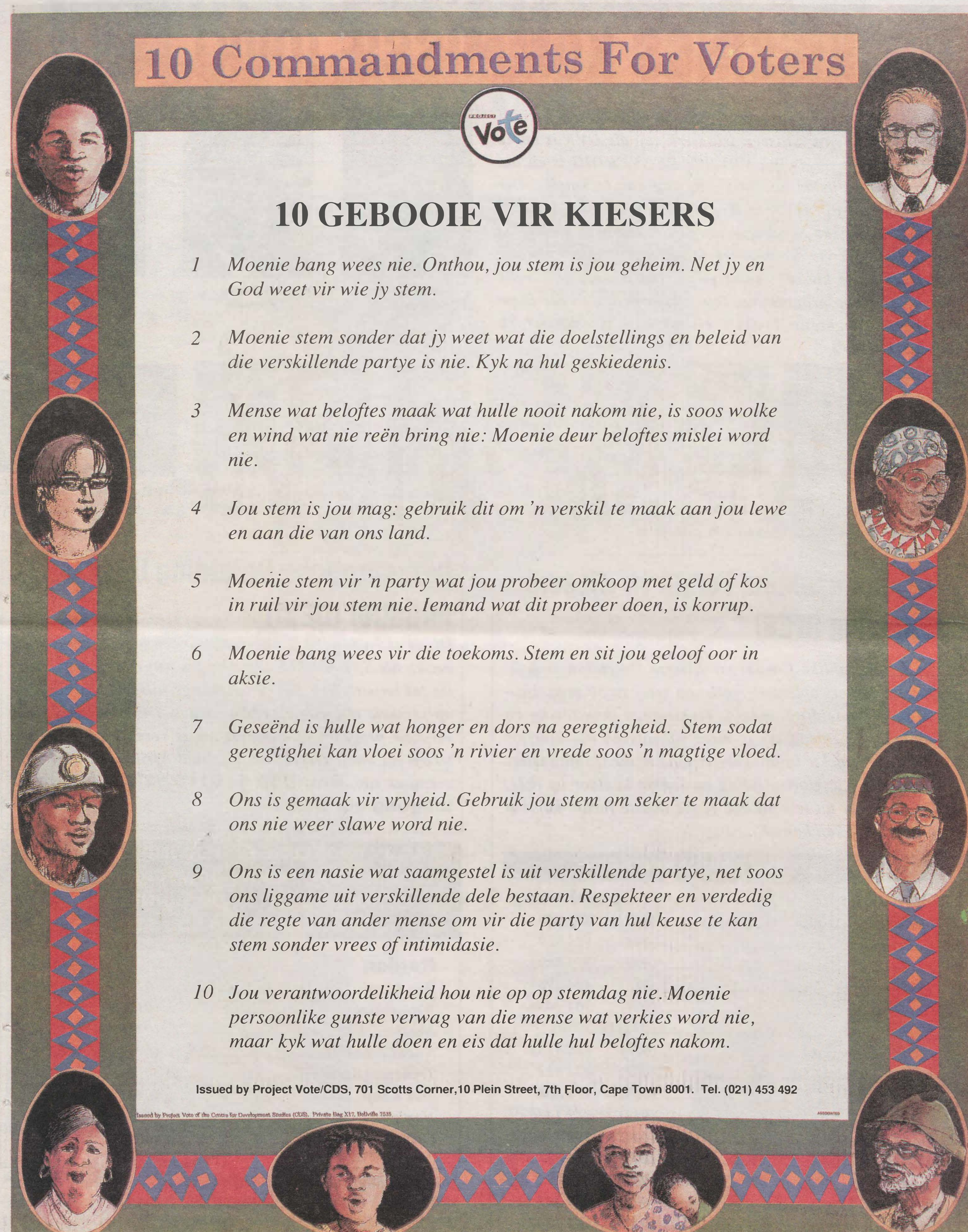
AS JY PROBLEME ONDERVIND OM JOU ID DOKUMENTE TE KRY OF MEER INLIGTING BENODIG, KONTAK DIE BINNELANDSE SAKE KANTOOR IN JOU STREEK:

Region	Telephone	
Wes Kaap	*(021)*	*462 4990*
Witwatersrand	*(011)*	*834 3405*
Natal	*(031)*	*306 2760*
Noord Transvaal	*(01311)*	*53 100*
Transvaal Sentraal	*(012)*	*326 2450*
Oos Kaap	*(041)*	*55 1088*
Northern Cape	*(0531)*	*81 2862*
Oranje Vrystaat	*(051)*	*30 1130*

Vir meer inligting oor Kopië van Voting Times kontak Project Vote op Tel: (021) 453 207 Fax: (021) 453 494 of skryf na 701 Scotts Corner, Pleinstreet 10, Kaapstad 8001

Layout & Design: Neeron Naidoo of Talking Text

AS JY VRA HET OOR DIE VERKIESING, MOENIE BANG WEES OM UIT TE RYK VIR HELP NIE!



10 GEBOOIE VIR KIESERS

1 *Moenie bang wees nie. Onthou, jou stem is jou geheim. Net jy en God weet vir wie jy stem.*

2 *Moenie stem sonder dat jy weet wat die doelstellings en beleid van die verskillende partye is nie. Kyk na hul geskiedenis.*

3 *Mense wat beloftes maak wat hulle nooit nakom nie, is soos wolke en wind wat nie reën bring nie: Moenie deur beloftes mislei word nie.*

4 *Jou stem is jou mag: gebruik dit om 'n verskil te maak aan jou lewe en aan die van ons land.*

5 *Moenie stem vir 'n party wat jou probeer omkoop met geld of kos in ruil vir jou stem nie. Iemand wat dit probeer doen, is korrup.*

6 *Moenie bang wees vir die toekoms. Stem en sit jou geloof oor in aksie.*

7 *Geseënd is hulle wat honger en dors na geregtigheid. Stem sodat geregtighei kan vloei soos 'n rivier en vrede soos 'n magtige vloed.*

8 *Ons is gemaak vir vryheid. Gebruik jou stem om seker te maak dat ons nie weer slawe word nie.*

9 *Ons is een nasie wat saamgestel is uit verskillende partye, net soos ons liggame uit verskillende dele bestaan. Respekteer en verdedig die regte van ander mense om vir die party van hul keuse te kan stem sonder vrees of intimidasie.*

10 *Jou verantwoordelikheid hou nie op op stemdag nie. Moenie persoonlike gunste verwag van die mense wat verkies word nie, maar kyk wat hulle doen en eis dat hulle hul beloftes nakom.*

Issued by Project Vote/CDS, 701 Scotts Corner,10 Plein Street, 7th Floor, Cape Town 8001. Tel. (021) 453 492

Issued by Project Vote of the Centre for Development Studies (CDS), Private Bag X17, Bellville 7535.

Printed by Argus Newspapers Limited